

مشروع ملحق ترتيبات قيام البلد المستورد بالتحقق في البلد المُصدّر (003-2005) من امتثال الشحنات للمعيار الدولي لتدابير الصحة النباتية رقم 20

الحالة الراهنة	
لا يشكل هذا جزءاً رسمياً من المعيار وسوف تعدّله أمانة الاتفاقية الدولية لوقاية النباتات بعد اعتماده .	
2016-12-01	تاريخ الوثيقة
مشروع ملحق جديد للمعيار الدولي لتدابير الصحة النباتية رقم 20 (الخطوط التوجيهية لنظام تطبيق لوائح الصحة النباتية على الواردات)	
من لجنة المعايير 11-2016 إلى الدورة الثانية عشرة لهيئة تدابير الصحة النباتية (2017)	
المرحلة الحالية للوثيقة	
المراحل الرئيسية	
<p>04-2005 قيام الدورة السابعة لهيئة تدابير الصحة النباتية بإضافة موضوع الإجازة المسبقة للآفات الخاضعة للوائح (003-2005)</p> <p>01-2006 تقديم مشروع المواصفة إلى مشاوره الأعضاء</p> <p>11-2006 موافقة لجنة المعايير على المواصفة</p> <p>09-2008 قيام مجموعة عمل الخبراء بصياغة ملحق المشروع</p> <p>05-2012 قيام لجنة المعايير باستعراض المشروع وإعادةه إلى المسؤول</p> <p>02-2012 الإحالة إلى اجتماع لجنة المعايير في أبريل/نيسان 2012 للموافقة على مشاوره الأعضاء.</p> <p>12-2012 قيام المسؤول بتنقيح المشروع</p> <p>05-2013 تأجيل لجنة المعايير النظر في المشروع إلى أن يتم إيضاح المفاهيم المتعلقة بالإجازة المسبقة</p> <p>05-2014 مناقشة لجنة المعايير لمفاهيم متعلقة بالإجازة المسبقة</p> <p>11-2014 مناقشة لجنة المعايير لمفاهيم وتعريف متعلقة بالإجازة المسبقة</p> <p>05-2015 موافقة لجنة المعايير على إحالة المشروع إلى مشاوره الأعضاء</p> <p>07-2015 مشاوره الأعضاء</p> <p>02-2016 قيام المسؤول باستعراض تعليقات الأعضاء وتنقيح المشروع</p>	

<p>2016-05 موافقة لجنة المعايير-7 على المشروع كملحق للمعيار الدولي لتدابير الصحة النباتية رقم 20 وإحالته إلى مشاوره ثانية</p> <p>2016-07 المشاوره الثانيه</p> <p>2016-11 قيام لجنة المعايير بتنقيح المشروع ورفع توصيه إلى الدوره الثانيه عشره لهيئه تدابير الصحة النباتيه (2017) لاعتماده.</p>	
<p>2005-04 لجنة المعايير: السيد Mike HOLTZHAUSEN (جنوب أفريقيا، مسؤول رئيسي)</p> <p>2008-11 لجنة المعايير: السيد Arundel SAKALA (زامبيا، مشرف مساعد)</p> <p>2012-04 لجنة المعايير: السيد Mike HOLTZHAUSEN (جنوب أفريقيا، مسؤول مساعد)</p> <p>2012-04 لجنة المعايير: السيد Bart ROSSEL (أستراليا، مسؤول مساعد)</p> <p>2012-04 لجنة المعايير: السيدة Soledad CASTRO-DOROCHESSI (المجلس، مسؤوله مساعده)</p> <p>2012-04 لجنة المعايير: السيدة Marie-Claude FOREST (كندا، مسؤوله رئيسيه)</p> <p>2012-11 لجنة المعايير: السيد Stephen BUTCHER (نيوزيلندا، مسؤول مساعد)</p> <p>2012-11 لجنة المعايير: السيدة Ana Lilia MONTEALEGRE (المكسيك، مسؤوله مساعده)</p> <p>2016-05 لجنة المعايير: السيد Ezequiel FERRO (الأرجنتين، مسؤول رئيسي)</p>	<p>المسؤول عن المعالجة</p>
<p>2011-02 تم تحرير النص (مسودات اجتماع لجنة المعايير في مايو/أيار 2011)</p> <p>2011-03 تنسيق نص المشروع لاجتماع لجنة المعايير في مايو/أيار 2011</p> <p>2011-05 قيام لجنة المعايير باستعراض المشروع والطلب من أعضاء لجنة المعايير تقديم تعليقات إلى المسؤول بحلول 2011-05-31</p> <p>2012-04 قيام لجنة المعايير بمناقشه واستعراض المشروع والطلب من أعضاء لجنة المعايير تقديم تعليقات إلى المسؤول بحلول 2012-12-15</p> <p>2012-12 تنقيح المسؤول للمشروع</p>	<p>ملاحظات</p>

<p>01-2013 إرسال المشروع إلى الفريق الفني المعني بمسرد مصطلحات الصحة النباتية 02-2013</p> <p>02-2013 تم تحرير النص</p> <p>01-2013 افتتاح منتدى للجنة المعايير حول المفاهيم المتعلقة بالإجازة المسبقة. جمع تعليقات لجنة المعايير وإرسالها إلى المسؤول والمسؤولين المساعدين لاستعراضها. مناقشة المسألة في اجتماع لجنة المعايير في مايو/أيار 2014.</p> <p>01-2014 قيام مجموعة صغيرة من لجنة المعايير بتنقيح المشروع. مناقشة المشروع بإيجاز في اجتماع لجنة المعايير في نوفمبر/تشرين الثاني 2014</p> <p>02-2015 قيام مجموعة صغيرة من لجنة المعايير بتنقيح المشروع بعد تعليقات أعضاء لجنة المعايير التي جُمعت بعد اجتماع لجنة المعايير في نوفمبر/تشرين الثاني 2014 مناقشة المشروع في اجتماع لجنة المعايير في مايو/أيار 2015</p> <p>05-2015 تم تحرير النص</p> <p>11-2016 تم تحرير النص</p> <p>11-2016 عندما يشير الملحق في الفقرة 1 إلى "القسم 5-1-5-1"، فإن الإشارة هي إلى المعيار الدولي لتدابير الصحة النباتية رقم 20، إذ أن الملحق سيدرج بعد اعتماده في تلك الوثيقة.</p>	
---	--

اعتمدت هيئة تدابير الصحة النباتية هذا الملحق في [xx] في [الشهر] [السنة]

هذا الملحق جزء إلزامي من المعيار

### الملحق 1: ترتيبات قيام البلد المستورد بالتحقق من امثال الشحنات في البلد المصدر

[1] في العادة، تقوم المنظمة القطرية لوقاية النباتات للبلد المستورد بالتحقق من امثال الشحنات لمتطلبات الصحة النباتية للاستيراد لدى دخولها إلى البلد المستورد. ولكن لتيسير لوجستيات التجارة، يجوز في بعض الحالات للأطراف المتعاقدة على أساس ثنائي أو متعدد الأطراف التفاوض حول ترتيبات تتيح للمنظمة القطرية للبلد المستورد القيام بإجراءات التحقق في البلد المصدر. وتختلف هذه الترتيبات عن عمليات تدقيق الإجراءات في البلدان المصدر المشار إليها في هذا المعيار (القسم 5-1-5-1).

[2] على المنظمة القطرية لوقاية النباتات للبلد المستورد ونظيرتها للبلد المصدر وضع واستخدام ترتيب على أساس ثنائي أو متعدد الأطراف لإجراءات التحقق المراد تنفيذها في البلد المصدر (يشار إليه في ما يلي على أنها الـ "ترتيب") على شحنات سلع محددة فقط وعلى أساس طوعي ولكل حالة على حدة ولفترة زمنية يتفق عليها الطرفان.

[3] ينبغي ألا توضع الترتيبات الواردة في هذا الملحق كتدبير من تدابير الصحة النباتية أو كشرط للسماح بالتجارة.

[4] قد يكون وضع ترتيب معين خياراً لتيسير لوجستيات التجارة في الحالات التالية:

- تعجيل الإفراج عن الشحنة لدى بلوغها وجهتها
- عندما تكون التدابير المرتبطة برفض شحنة عند نقطة الدخول مكلفة للغاية أو صعبة التطبيق
- عندما يؤثر التفتيش عند نقطة الدخول سلباً على التعبئة والتغليف التجاريين (على سبيل المثال، عندما تكون قطع السلعة مغلفة كل على انفراد ويكون من شأن أخذ العينات اللازمة لإحداث أتلانف) أو على جودة السلعة (على سبيل المثال، أن تكون السلعة شديدة القابلية للتلف)
- عندما تتطلب معالجة حالات عدم الامتثال بنية تحتية إضافية.

[5] ينبغي وضع شروط الترتيب لمادة معينة خاضعة للوائح بعد تحديد متطلبات الصحة النباتية للواردات استناداً إلى تحليل لمخاطر الآفات.

[6] ينبغي أن تتضمن الترتيبات فقط إجراءات التحقق من امثال الشحنات لمتطلبات الصحة النباتية للواردات المقررة والمنشورة للسلع ذات العلاقة وفقاً لهذا المعيار وللمعيار الدولي لتدابير الصحة النباتية 23 (الخطوط التوجيهية للتفتيش) عند الاقتضاء. وينبغي ألا تخضع الشحنات التي يتحقق منها بموجب هذا الترتيب لإجراءات التحقق ذاتها مرة أخرى عند نقطة الدخول. غير أنه يجوز للمنظمة القطرية لوقاية النباتات للبلد المستورد القيام بإجراءات تحقق أخرى، مثل تدقيق الوثائق والهوية، عند نقطة الدخول.

[7] بصرف النظر عن أي ترتيب بين المنظمة القطرية لوقاية النباتات للبلد المستورد ونظيرتها للبلد المصدر، تظل المنظمة القطرية لوقاية النباتات للبلد المصدر هي المسؤولة حصرياً عن إصدار شهادات الصحة النباتية كما تنص المواد 1-2 و 4-2 (أ) و 4-2 (ب) و 4-2 (ج) و 4-2 (د) و 4-2 (هـ) و 4-2 (ز) و 5-1 من الاتفاقية الدولية لوقاية النباتات. وينبغي أن تخضع للتشريعات في البلد المصدر وتمثل لها أي إجراءات تتخذها بموجب ترتيب معين للمنظمة القطرية لوقاية النباتات للبلد المستورد في البلد المصدر.

[8] تقدم الأقسام التالية خيارات لتتنظر فيها المنظمات القطرية لوقاية النباتات في ما يتعلق بترتيبات قيام المنظمة القطرية للبلد المستورد بالتحقق في البلد المصدر من امثال الشحنات.

### 1- المتطلبات العامة للترتيب

[9] ينبغي أن يتم وضع الترتيب بصورة مشتركة بين المنظمة القطرية لوقاية النباتات للبلد المستورد ونظيرتها للبلد المصدر، بالتشاور مع أصحاب المصلحة ذوي العلاقة، عند الاقتضاء.

[10] ينبغي أن تتوافق المنظمة القطرية لوقاية النباتات للبلد المستورد ونظيرتها للبلد المصدر على الجوانب المالية للترتيب، بالتشاور مع أصحاب المصلحة ذوي العلاقة.

[11] ينبغي أن يخضع الترتيب للمراجعة المنتظمة ويجوز وضع آلية للتعامل مع أية تغييرات قد تنشأ. وينبغي أن تحدد الشروط للحدّ من أنشطة التحقق من الامتثال أو تعليق أو إنهاء هذا الترتيب على أساس كل حالة على حدة.

## 2- عملية وضع الترتيب

[12] ترد أدناه الخطوات لوضع ترتيب معين.

### 1-2 الاقتراح

[13] يجوز أن تبادر المنظمة القطرية لوقاية النباتات للبلد المستورد أو نظيرتها للبلد المصدر إلى طلب ترتيب معين. وقد يكون الاقتراح استجابة لحاجة حددها المنظمة القطرية لوقاية النباتات المبادرة أو حددها أصحاب المصلحة ذوي العلاقة. وينبغي أن يحدد الاقتراح النطاق والأهداف وكذلك الأسباب الداعية لهذا الترتيب وأن يوافق عليه كل من المنظمين القطريين على حد سواء.

[14] تشمل العوامل التي يمكن أن تؤخذ في الاعتبار الاقتراح:

- توقيت ومدة الترتيب
- مستويات التحقق المقترحة، وعند الاقتضاء، خطط أخذ العينات لسلع محددة وآفات خاضعة للوائح محددة
- المعايير التي يمكن أن تؤدي إلى الشروع في مراجعة وتقييم الترتيب
- المعايير التي يمكن أن تؤدي إلى الشروع في تعليق أو إنهاء الترتيب
- توافر الموارد
- إمكانية تنفيذ البرنامج.

### 2-2 التقييم

[15] ينبغي على المنظمة القطرية لوقاية النباتات التي تتلقى الاقتراح أن تعتمد إلى استعراض الاقتراح في وقت مناسب وإعداد ردّ. وينبغي أن يشمل تقييم الاقتراح أية تأثيرات للترتيب على شواغل مخاطر الآفات وجدواه الاقتصادية والتشغيلية والجوانب التنظيمية.

### 3-2 العناصر

[16] تكون المنظمة القطرية لوقاية النباتات التي تقدّم الاقتراح هي المسؤولة أساساً عن تطويره. ومع ذلك، تشجّع المنظمة القطرية لوقاية النباتات الأخرى على تقديم المساعدة على تطويره بناءً على طلب من المنظمة صاحبة الاقتراح.

[17] تشمل عناصر الترتيب التي قد ينبغي الاتفاق عليها بين المنظمة القطرية لوقاية النباتات في البلد المستورد ونظيرتها في البلد المصدر:

- تفتيش الشحنات وأخذ العينات منها
- كفاية مرافق التفتيش
- إجراءات الاختبار
- التحقق من المعالجات
- التحقق من كمال الشحنة
- وقت ومكان مختلف خطوات التحقق من امثال الشحنات، عند الاقتضاء
- إشعار نقطة الدخول بوصول الشحنات
- ما إذا كان يتعين أن تصحب شهادة الصحة النباتية شهادة أخرى
- توفر الموظفين المؤهلين لتنفيذ الأحكام بموجب الترتيب
- توقيت أنشطة التحقق من الامتثال
- إجراءات الموافقة والمصروفات أو المصروفات المقدرة للمزارعين والمصدرين المشاركين في الترتيب
- سكن ومواصلات وصحة وسلامة وأمن الموظفين المسؤولين وغير ذلك من الجوانب اللوجستية.
- تحدد المنظمتان القطريتان لوقاية النباتات الداخلتان في الترتيب خطوات التحقق من الامتثال. [18]

#### 4-2 المتطلبات التقنية

- ينبغي تحديد وتطوير المتطلبات التقنية للترتيب على أساس كل حالة على حدة وينبغي وصفها في الترتيب. [19]
- قد يشمل الترتيب معلومات محددة عن: [20]
- السلطات القانونية والتنظيمية
- تشريعات وأنظمة الصحة النباتية وغيرها من التشريعات والأنظمة ذات الصلة
- الأدوار والمسؤوليات (بما في ذلك أدوار ومسؤوليات المنظمتين القطريتين لوقاية النباتات والمصدرين والمزارعين وأصحاب المصلحة ذوي الصلة الآخرين)
- توقيت ومدد الأنشطة
- البنود الخاضعة للوائح
- جميع الآفات الخاضعة للوائح وتدابير الصحة النباتية ذات الصلة بهذه الآفات التي تطلبها المنظمة القطرية لوقاية النباتات للبلد المستورد

- إجراءات الصحة النباتية، مثل أخذ العينات والتفتيش والاختبار والتحقق من المعالجة والتحقق من إتمام الشحنة
- البنية التحتية والمعدات المستخدمة للتحقق من امتثال الشحنات
- المستندات التي ينبغي أن تحتفظ بها وتقدمها المنظمة القطرية لوقاية النباتات للبلد المصدر إلى المنظمة القطرية لوقاية النباتات للبلد المستورد
- الجوانب المالية
- الإخطار بعدم الامتثال
- الإجراءات التصحيحية على شحنة في أعقاب عدم الامتثال
- تواتر وتوقيت مراجعات الترتيب
- المعايير التي يمكن أن ينجح عنها مراجعة أو تقييم أو تعليق الترتيب أو إنهاؤه.

### 3- تنفيذ الترتيب

- [21] قد يخضع التحقق من الامتثال الموصوف في الترتيب لشروط تنفيذ؛ على سبيل المثال، قد ينطبق التحقق على جميع الشحنات المصدرة لسلعة معينة أو فقط على نسبة مئوية منها أو على فئات من السلع الخاضعة للوائح أو لفترة زمنية محددة خلال موسم الشحن.
- [22] ينبغي أن تقتصر أنشطة التحقق من الامتثال التي تنفذ على تلك المشمولة بالترتيب.
- [23] عندما يكون هناك ترتيب ويجري التحقق من الامتثال في البلد المصدر، ينبغي ألا يجري التحقق نفسه لدى المستورد. لكن قد يتخذ البلد المستورد إجراءات أخرى من مثل:
- التحقق من مستندات وهوية الشحنة
  - تفتيش الشحنات عندما يكون تغليف الشحنات قد تعرض للتلف وتكون هناك شبهة تعرض سلامة الصحة النباتية للخطر
  - تفتيش الشحنات للبحث عن آفات ملوثة في الحاويات
  - تفتيش الشحنات استجابة لمخاطر آفات ناشئة لم تكن معروفة وقت التفتيش في البلد المصدر
  - تفتيش الشحنات حيث يتيح الترتيب اتخاذ تدبير صحة نباتية معين بعد التفتيش في البلد المصدر (على سبيل المثال، المعالجة بالتبريد لمكافحة ذباب الفاكهة أثناء النقل).

#### 4- مراجعة الترتيب

[24] ينبغي مراجعة فعالية الترتيب بصورة منتظمة لتحديد المشاكل وبحثها واتخاذ قرار بشأنها بغية تحسين الترتيب أو تحديد ما إذا كان من الممكن خفضه أو إنهائه. وينبغي أن يتضمن الترتيب وصفاً لتواتر وتوقيت المراجعات. وقد تلزم مراجعة بعض عناصر الترتيب بتواتر أكثر من غيرها.

[25] قد تقترح المنظمة القطرية لوقاية النباتات للبلد المستورد أو نظيرتها للبلد المصدر تغييرات على الترتيب القائم وتلزم موافقة المنظمين كليهما قبل التنفيذ.

#### 5- إنهاء الترتيب

[26] إذا لم تعد أسباب وضع ترتيب معين قائمة (على سبيل المثال، بسبب تغييرات في لوجستيات التجارة بين البلدين) أو إذا لم تعد هناك حاجة إلى الترتيب، ينبغي عندئذ إنهاؤه.

[27] حال إنهاء الترتيب، تجري إجراءات التحقق في البلد المستورد.